

Programa de Lengua y Cultura de Pueblos Originarios Ancestrales

Pueblo Mapuche

Orientaciones para el Educador tradicional o Docente

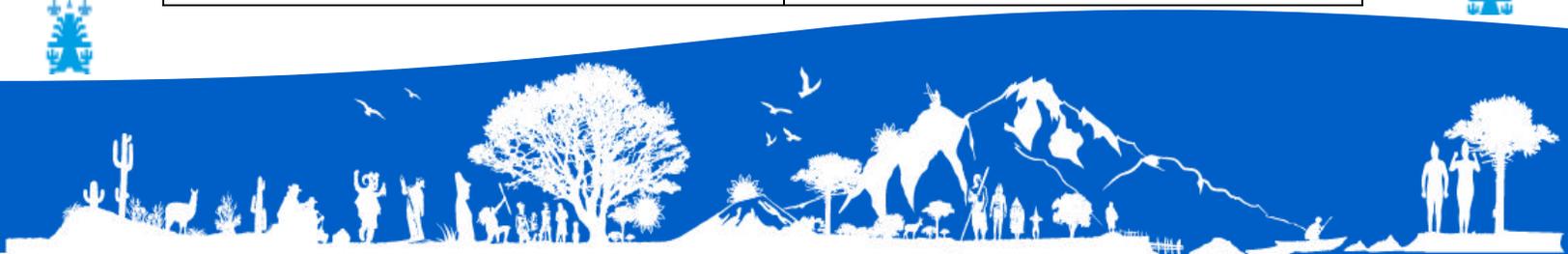
Repertorio sintáctico

Gütxamkayam chillkatuwe ruka mew

<p>Tañi chillkatuwe ruka: Mi escuela Tami chillkatuwe ruka: Tu escuela Tayñ chillkatuwe ruka: Nuestra escuela Fewla txipayaymün pu püchikeche: Ahora saldrán niños Wagkutuaymün: Tomen asiento Wirintukuaymün tamün chillka mew: Escriban en suscuadernos Yafütumeaymün: Irán a comer Awkantukilmün fewla: Ahora ya dejen de jugar Kuñiw tuleaymün pürapürawe mew: Deben tener cuidado con las escaleras</p>	<p>Püchi txipayafun kimeltuchefe: Podría salir un rato profesor/a Küme zuamkülelan: No me siento bien Arelafen wiriwe: Me prestarías un lápiz Zuamniefun ñi amual txipatxipatuwe mew: Necesito ir al baño Carlos yafütuwe mew müley: Carlos está en el comedor ¿Txipayiñ kimeltuchefe?: Salgamos profesor/a ¿Fewla amutuayñ tayiñ ruka mew am?: Ahora nos iremos a nuestras casas?</p>
---	---

Gütxamkayam ragiñ che mew

<p>¿Chew tuwimi lamgen /peñi/ñaña/papay?: ¿De dónde es usted hermano/señora?</p> <p>¿Iney pingeymi lamgen/peñi/ñaña/papay?: ¿Cuál es su nombre hermano/señora?</p> <p>¿Chumleymi am lamgen/peñi/ñaña/papay?: ¿Cómo está usted hermano/señora/etc)?</p> <p>¿Chumleygün tami pu che? Tami chau, tami ñuke, tami pu lamgen/peñi: ¿Y cómo están en su familia? Su papá, su mamá, su hermano/a</p>	<p>¿Eymi kay?: Y usted?</p> <p>¿Eymi kay iney pigeymi am?: ¿Y usted cómo se llama?</p> <p>¿Eymi kay chumleymi am?: ¿Y usted cómo está?</p> <p>¿Eymi tami pu che kay chumlefuygün?: ¿Y en su familia cómo están?</p>
---	---



¿Chumleygün tami lof meu kay? Tami pu karukatu?:
¿Y cómo están en su comunidad? sus vecinos?)

¿Eymi tami lof mew kay chumlefuygün?:
¿Y en su comunidad cómo están?

Amuyu wekun:
Vamos afuera (2 personas)

Zew püchi gütxamkayu:
Ya conversamos un poco (2 personas)

Mapuche tukulüwün

Küme tukutüwaymi: Vístete bien

Küpamtuaymün püchike zomo: Se pondrán **küpam** niñas

Wilkerküley tami küpam: Está disparejo tu **küpam**

Chüñay txariwe: Flecós de la faja

Anüwe püle amulekey chüñay txariwe zomo ñi tukutuwün mew: Los flecos de la faja van ubicadas por el glúteo en las mujeres

Chüripatun wentxu: Hombre vestido con **chüripa** **xo fillke afülkan mazakal niekey ti chüripa:** Las **chüripas** suelen tener pompones de lana de diferentes colores

Txariwe mew amulekey chüripatun tukuluwün: El vestuario con **chüripa** va con el uso de faja

Wentxu ñi txariwe: Faja de hombre

Man püle püle amulekey chüñay txariwe wentxu ñi tukutuwün mew: Los flecos de la faja van al lado derecho en los hombres

Katan pilun kam katawün

Katawün / katan pilun: Ceremonia de apertura de lóbulos para usar aros

Katan pilungey ti ülcha zomo: Le rompieron los lóbulos de las orejas a esa jovencita

Chawaytugey: Le pusieron aros

Ülcha zomo: Mujer adolescente, joven

Küyenh kutxan: Menstruación

Pu wüenenke zomo: Las mujeres mayores

Ragiñ reñamwün zugu: Hecho que ocurre en medio de parientes y familiares

We txipantu mew txipakey katawün: En el inicio de un nuevo ciclo suelen realizarse los **katan pilun** o **katawün**

